

*jura*<sup>®</sup>



## Tassenwärmer / Cup warmer

Bedienungsanleitung Tassenwärmer

Cup Warmer Instructions for Use

Mode d'emploi du chauffe-tasses

Istruzioni per l'uso scaldatasse

Gebruiksaanwijzing kopjeswarmer

Modo de empleo para calentador de tazas

Manual de instruções do dispositivo de aquecimento de chávenas

Bruksanvisning koppvärmare

Instruksjonsbok koppvarmer

Instrukcja obsługi podgrzewacza do filiżanek

Руководство по эксплуатации подогревателя чашек

Návod k obsluze ohřivače šáleků

JURA Type 571

de

en

fr

it

nl

es

pt

sv

no

pl

ru

cs

# IMPORTANT SAFEGUARDS

## Follow the basic safety precautions

When using electrical appliances, basic safety precautions should always be followed, to reduce the risk of fire, electric shock, and/or injury to persons, including the following:

- Read all instructions.
- To protect against fire, electric shock and injury to persons, do not immerse cord, plugs, or body of machine in water or other liquid.
- Do not touch hot surfaces. Use handles or knobs.
- Close supervision is necessary when any appliance is used by or near children.
- Unplug from outlet when not in use and before cleaning. Allow to cool before putting on or taking off parts.
- Do not operate any appliance with a damaged cord or plug or after the appliance malfunctions, or has been damaged in any manner. Return appliance to the nearest authorized service facility for examination, repair or adjustment.
- The use of accessory attachment not recommended by the appliance manufacturer may result in fire, electric shock, or injury to persons.
- Do not use outdoors.
- Do not let the cord hang over the edge of a table or counter, or touch hot surfaces.
- Do not place on or near a hot gas or electric burner, or in a heated oven.
- Always attach plug to appliance first, then plug cord into the wall outlet. To disconnect, turn any control to »off«, then remove plug from wall outlet.
- Do not use appliance for other than intended use.
- For household use only.

## Special cord set instructions

- a. A short power supply cord is provided to reduce the risk resulting from becoming entangled in or tripping over a long cord.
- b. Longer extension cords are available and may be used if care is exercised in their use.
- c. If an extension cord is used,
  1. the marked electrical rating of the extension cord should be at least as great as the electrical rating of the appliance, and
  2. if the appliance is of the grounded type, the extension cord should be a grounding type 3-wire cord, and
  3. the longer cord shall be arranged so that it will not drape over the counter top or tabletop where it can be pulled on by children or tripped over.

## Warning

To reduce the risk of fire or electric shock, do not remove any service covers. No user serviceable parts inside. Repair should be done by authorized personnel only.

# SAVE THESE INSTRUCTIONS

## Caution

This appliance is for household use only. Any servicing other than cleaning and user maintenance should be performed by an authorized service representative:

- Do not immerse base in water or try to disassemble.
- To reduce the risk of fire or electric shock, do not remove the base. No user serviceable parts inside. Repair should be done by authorized service personnel only.
- Keep the cord away from hot parts of the appliance during operation.
- Never clean with scouring powders or hard implements.

**NEVER DO (or you will void your warranty protection):**

- Never do anything with the appliance which is not described in the User's Manual. In case of doubt, call your dealer.

## Lo scaldatazze JURA

Descrizione dei simboli adottati .....	4
Elementi di comando.....	5
<b>Avvertenze importanti</b> .....	<b>6</b>
Uso conforme.....	6
Per la Sua sicurezza .....	6
<b>1 Operazioni preliminari</b> .....	<b>8</b>
Dotazione.....	8
Collocazione e collegamento .....	8
<b>2 Riscaldare le tazze (attivazione manuale)</b> .....	<b>9</b>
<b>3 Accensione e spegnimento automatico</b> .....	<b>9</b>
Regolazione dell'ora .....	9
Accensione automatica .....	9
Spegnimento automatico .....	10
Disattivare l'accensione e lo spegnimento automatico.....	10
<b>4 Visualizzazioni sul display</b> .....	<b>10</b>
<b>5 Manutenzione</b> .....	<b>10</b>
<b>6 Smaltimento conforme alle normative ambientali</b> .....	<b>11</b>
<b>7 Dati tecnici</b> .....	<b>11</b>

### Descrizione dei simboli adottati

Avvertenze:



#### **ATTENZIONE**

Osservare sempre scrupolosamente le informazioni contrassegnate con il pittogramma ATTENZIONE o AVVERTENZA. La segnalazione AVVERTENZA indica il pericolo di possibili lesioni gravi; la segnalazione ATTENZIONE indica il pericolo di possibili lesioni lievi.

Simboli adottati:

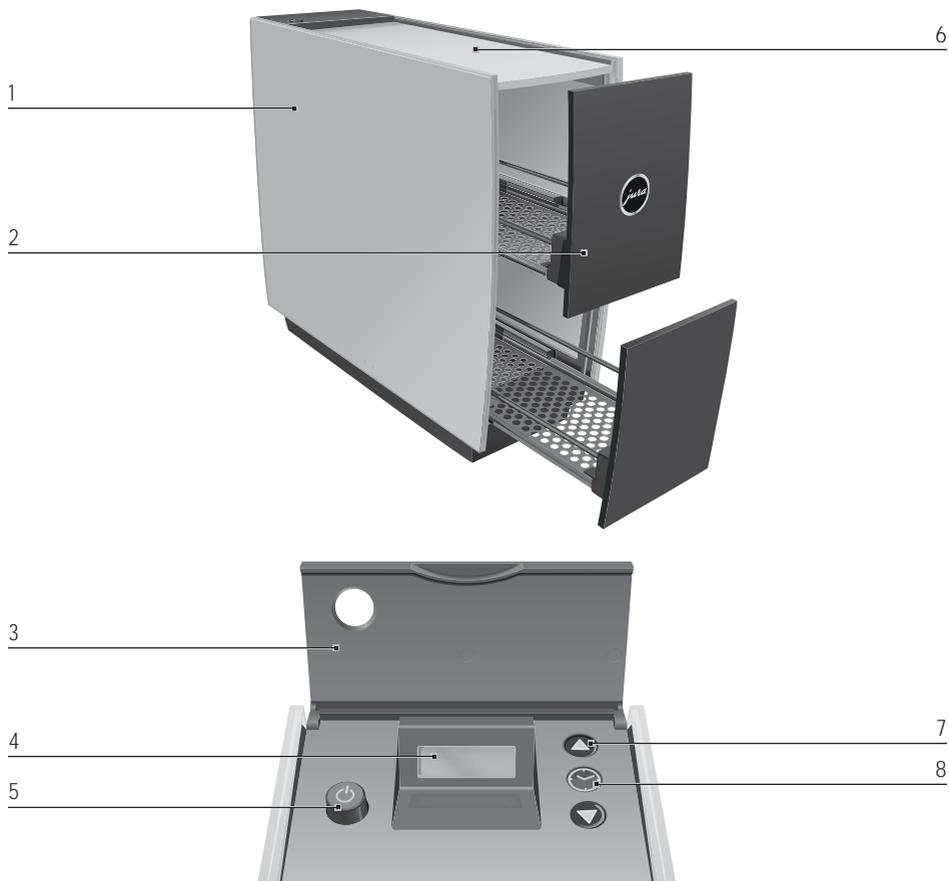


**Indicazioni** e suggerimenti utili per facilitare l'uso dello scaldatazze.



**Intervento richiesto.** Il simbolo segnala che l'utente deve eseguire un'operazione.

## Elementi di comando



- |   |  |   |                   |
|---|--|---|-------------------|
| 1 | Scaldatazze JURA   | 6 | Vassoio per tazze |
| 2 | Cassetto forato  | 7 | Tasto freccia     |
| 3 | Coperchio  | 8 | Tasto orologio    |
| 4 | Display  |   |                   |
| 5 | Interruttore di esercizio ON/OFF  con indicatore di funzionamento |   |                   |

de

en

fr

it

nl

es

pt

sv

no

pl

ru

cs

## Avvertenze importanti

### Uso conforme

L'apparecchio è stato progettato e costruito per il solo uso domestico. L'apparecchio è destinato esclusivamente ad accogliere e riscaldare tazze nei cassetti forati estraibili e sul vassoio per tazze sul lato superiore. Ogni altro utilizzo è da considerarsi improprio. La JURA Elektroapparate AG declina ogni responsabilità per conseguenze derivanti da un uso non conforme.

Leggere e osservare le presenti istruzioni per l'uso per intero prima di utilizzare l'apparecchio. Conservare le istruzioni per l'uso vicino all'apparecchio per la consultazione futura e consegnarle agli eventuali utilizzatori successivi.

### Per la Sua sicurezza

Si raccomanda di leggere con attenzione e attenersi scrupolosamente alle seguenti norme di sicurezza.

In questo modo si previene il pericolo di folgorazione:

- Utilizzare solo il cavo di alimentazione originale fornito da JURA.
- Non mettere mai in funzione l'apparecchio danneggiato o con

il cavo di alimentazione difettoso.

- Non mettere mai in funzione l'apparecchio con le mani bagnate.
- Prima della messa in funzione assicurarsi che il cavo di alimentazione sia asciutto.
- Collegare l'apparecchio alla rete a corrente alternata solo con il cavo di alimentazione fornito in dotazione.
- In caso di danneggiamento, ad esempio se si sente odore di cavi bruciati, occorre scollegare immediatamente l'apparecchio dalla rete di alimentazione elettrica e rivolgersi al servizio di assistenza JURA.
- Assicurarsi che l'apparecchio e il cavo di alimentazione non siano vicini a fonti di calore o a fiamme libere.
- Assicurarsi che il cavo di alimentazione non sia schiacciato o si usuri a contatto con spigoli vivi o taglienti.
- Non aprire, né tentare mai di riparare da soli l'apparecchio. Non apportare modifiche all'apparecchio salvo quelle descritte nelle istruzioni per l'uso. L'apparecchio contiene componenti sotto tensione.

L'apparecchio, se danneggiato, non è più sicuro e può provocare lesioni e incendi. Per prevenire danni ed eventuali lesioni e pericoli di incendio:

- Evitare che il cavo di alimentazione penzoli liberamente. Posizionare il cavo di alimentazione in modo che non possa essere danneggiato e che nessuno possa inciamparvi.
- Non esporre mai l'apparecchio agli agenti atmosferici quali pioggia, gelo e irraggiamento solare diretto.
- Non utilizzare l'apparecchio per conservare e riscaldare bibite o altri generi alimentari.
- Non sovraccaricare i cassetti forati estratti.
- Non deporre tazze umide o bagnate nei cassetti forati.
- Non immergere mai in acqua l'apparecchio, il cavo di alimentazione e le connessioni.
- Non lavare l'apparecchio e i suoi componenti in lavastoviglie.
- Prima di effettuare interventi di pulizia, scollegare l'apparecchio dalla rete di alimentazione. Pulire l'apparecchio con un panno umido ma non bagnato, proteggendo l'apparecchio dagli schizzi d'acqua continui. Non pulire le pareti laterali interne.
- Collegare l'apparecchio solo ad una tensione di rete corrispondente a quella indicata sulla targhetta. La targhetta è applicata sul lato inferiore dell'apparecchio. (Per ulteriori dati tecnici, consultare il capitolo 7 «Dati tecnici»).
- In caso di assenze prolungate, spegnere l'apparecchio e staccare la spina dalla presa di corrente.
- Far funzionare l'apparecchio solo sotto sorveglianza.
- Non è ammessa l'esecuzione di lavori di pulizia e manutenzione da parte di bambini senza la supervisione da parte di una persona responsabile.
- Non consentire ai bambini di giocare con l'apparecchio.
- Tenere lontano dall'apparecchio i bambini al di sotto degli otto anni, ovvero sorvegliarli costantemente.
- I bambini a partire dagli otto anni possono usare l'apparecchio senza supervisione solamente se sono stati istruiti sull'uso in condizioni di sicurezza. I bambini devono essere in grado di individuare e comprendere possibili pericoli derivanti da un uso errato.

de

en

fr

it

nl

es

pt

sv

no

pl

ru

cs

Le persone, inclusi i bambini, che a causa delle

- loro capacità fisiche, sensoriali o mentali o
- a causa della loro inesperienza o mancata conoscenza

non sono in grado di usare l'apparecchio in sicurezza, non possono usare l'apparecchio senza assistenza o supervisione da parte di una persona responsabile.

## 1 Operazioni preliminari

### Dotazione

Sono forniti in dotazione:

- Scaldatazze JURA
- Istruzioni per l'uso
- Cavo di alimentazione

### Collocazione e collegamento

Adottare le seguenti precauzioni per la collocazione dello scaldatazze:

- Collocare l'apparecchio su una superficie orizzontale.
- Collocare l'apparecchio in modo che sia protetto da surriscaldamento.



### AVVERTENZA

Pericolo di folgorazione in caso di uso dell'apparecchio con il cavo di alimentazione danneggiato.

- ▶ Non mettere mai in funzione l'apparecchio con il cavo di alimentazione danneggiato.

- 
- ▶ Capovolgere l'apparecchio con cautela.
  - ▶ Collegare il cavo di alimentazione con l'apparecchio.



Il lato inferiore dello scaldatazze consente di stipare il cavo di alimentazione nell'apposito avvolgicavo in funzione della lunghezza necessaria.

- ▶ Ricollocare l'apparecchio sui piedini di appoggio.
- ▶ Inserire la spina in una presa di alimentazione.  
Sul display sotto il coperchio viene visualizzato OFF.

## 2 Riscaldare le tazze (attivazione manuale)

**!** Pericolo di ustioni. Le superfici di appoggio dei cassetti forati possono surriscaldarsi durante il funzionamento.

- ▶ Non toccare le superfici di appoggio dei cassetti forati.

- ▶ Aprire un cassetto forato.
- ▶ Deporre le tazze nel cassetto forato e richiudere il cassetto.
- ▶ Collocare tazze o bicchieri sul vassoio per tazze sul lato superiore dell'apparecchio.

- ⏻** ▶ Attivare l'apparecchio tramite l'interruttore di esercizio ON/OFF. L'indicatore di funzionamento si accende e l'apparecchio inizia a riscaldare le tazze. Sul display sotto il coperchio viene visualizzato ON.

**i** Se si intende **disattivare l'apparecchio**, premere l'interruttore di esercizio ON/OFF **⏻**. L'indicatore di funzionamento non è più acceso e nel display viene visualizzato OFF.

**i** Se non è attivata la funzione «Spegnimento automatico», l'apparecchio si spegne dopo 12 ore per risparmiare energia.

## 3 Accensione e spegnimento automatico

**i** Se l'apparecchio viene scollegato dalla rete, tutte le impostazioni vengono resettate.

### Regolazione dell'ora

Per la funzione «Accensione e spegnimento automatico» è innanzitutto necessario impostare l'ora:

- ▶ Aprire il coperchio.
- ▶ Premere il tasto orologio. Sul display viene visualizzato AM 12:00.
- ▶ Premere uno dei tasti freccia per cambiare il formato ora (AM/PM oppure 24h).

- ▶ Premere il tasto orologio per confermare il formato ora. 00:00 (esempio), lampeggiano le ore.
- ▶ Premere i tasti freccia per impostare le ore.
- ▶ Per confermare le ore impostate, premere il tasto orologio. 10:00 (esempio), lampeggiano i minuti.
- ▶ Premere i tasti freccia per impostare i minuti. 10:30 (esempio)
- ▶ Per confermare i minuti impostati, premere il tasto orologio. Sul display viene visualizzato ON o OFF, a seconda che l'apparecchio sia attivato o disattivato.

**i** L'impostazione dell'ora può essere modificata in qualsiasi momento. A tale scopo premere due volte il tasto orologio ed effettuare la modifica.

### Accensione automatica

- ▶ Aprire il coperchio.
- ▶ Premere il tasto orologio. Sul display viene visualizzata l'ora impostata.
- ▶ Premere uno dei tasti freccia. ON --:--
- ▶ Premere il tasto orologio. --:-- , lampeggiano le ore.
- ▶ Premere i tasti freccia per impostare le ore. AUTO ON 07:00 (esempio)
- ▶ Per confermare le ore impostate, premere il tasto orologio. AUTO ON 07:00 (esempio), lampeggiano i minuti.
- ▶ Premere i tasti freccia per impostare i minuti. AUTO ON 07:30 (esempio)
- ▶ Per confermare i minuti impostati, premere il tasto orologio. Sul display appare AUTO (ON o OFF, a seconda che l'apparecchio sia attivato o disattivato).

## Spegnimento automatico

**i** Se non è attivata la funzione «Spegnimento automatico», l'apparecchio si spegne dopo 12 ore per risparmiare energia.

- ▶ Aprire il coperchio.
- ▶ Premere il tasto orologio.  
Sul display viene visualizzata l'ora impostata.
- ▶ Premere **due volte** uno dei tasti freccia.  
AUTO OFF --:-- (esempio)
- ▶ Premere il tasto orologio.  
AUTO OFF --:-- (esempio), lampeggiano le ore.
- ▶ Premere i tasti freccia per impostare le ore.  
AUTO OFF 18:00 (esempio)
- ▶ Per confermare le ore impostate, premere il tasto orologio.  
AUTO OFF 18:00 (esempio), lampeggiano i minuti.
- ▶ Premere i tasti freccia per impostare i minuti.  
AUTO OFF 18:30 (esempio)
- ▶ Per confermare i minuti impostati, premere il tasto orologio.  
Sul display appare AUTO (ON o OFF, a seconda che l'apparecchio sia attivato o disattivato).

### Disattivare l'accensione e lo spegnimento automatico

Per disattivare l'accensione o lo spegnimento automatico, l'ora relativa va impostata su «--:--».

**i** Se non è attivata la funzione «Spegnimento automatico», l'apparecchio si spegne dopo 12 ore per risparmiare energia.

**Esempio:** così viene disattivato lo spegnimento automatico.

- ▶ Aprire il coperchio.
- ▶ Premere il tasto orologio.

- ▶ Premere **due volte** uno dei tasti freccia.  
AUTO OFF 18:30 (esempio)
- ▶ Premere il tasto orologio.  
AUTO OFF 18:30 (esempio), lampeggiano le ore.
- ▶ Impostare le ore su «00».
- ▶ Premere il tasto orologio.  
AUTO OFF 00:30 (esempio), lampeggiano i minuti.
- ▶ Premere ripetutamente i tasti freccia finché il display non mostra «--:--».
- ▶ Premere il tasto orologio per confermare l'impostazione.  
Lo spegnimento automatico è disattivato.

## 4 Visualizzazioni sul display

- ON: l'apparecchio è stato attivato manualmente
- OFF: l'apparecchio è stato disattivato manualmente
- AUTO ON: l'apparecchio è stato acceso automaticamente
- AUTO OFF: l'apparecchio è stato spento automaticamente

## 5 Manutenzione

**i** Non usare detersivi aggressivi e abrasivi o oggetti duri per la manutenzione. Questi possono danneggiare l'apparecchio.

- ▶ Prima di ogni pulizia dell'apparecchio, togliere la spina dalla presa di alimentazione.
- ▶ Pulire l'esterno dell'apparecchio con un panno morbido e umido (ad es. in microfibra).

**i** I panni in microfibra di JURA sono disponibili presso i rivenditori specializzati.

## 6 Smaltimento conforme alle normative ambientali

Tensione	120 V, 60 Hz (solo USA/Canada) 120–240 V, 50–60 Hz (Europa, altri paesi)
Marchi di sicurezza	UL 1026 IEC/EN 60335-1 IEC/EN 60335-2-12
Assorbimento	40 W (solo USA/Canada) 60 W (misurazione dopo circa 6 min.) (max. 110 W) (Europa, Australia, Nuova Zelanda, altri paesi)
Peso	ca. 3,9 kg
Lunghezza del cavo	ca. 1,1 m
Dimensioni (LxAxP)	12,2 x 30,6 x 34,9 cm

Smaltire gli apparecchi usati in conformità con le normative ambientali.



Gli apparecchi usati contengono materiali utili che devono essere avviati al riciclaggio. Pertanto occorre smaltire gli apparecchi usati servendosi degli appositi sistemi di raccolta.

## 7 Dati tecnici

### Direttive

L'apparecchio è conforme alle seguenti direttive:

- 2014/35/UE – Direttiva bassa tensione
- 2014/30/UE – Compatibilità elettromagnetica
- 2009/125/CE – Direttiva ErP
- 2011/65/UE – Direttiva RoHS

### Modifiche tecniche

Con riserva di modifiche tecniche.

### La Sua opinione

La Sua opinione è importante per noi!  
Ce la comunichi contattandoci tramite il sito [www.jura.com](http://www.jura.com).

### Copyright

Le istruzioni per l'uso contengono informazioni che sono protette da copyright. È vietato fotocopiare o tradurre il documento in un'altra lingua senza previa autorizzazione scritta da parte della JURA Elektroapparate AG.

JURA Elektroapparate AG  
Kaffeeweltstrasse 10  
CH-4626 Niederbuchsiten

[www.jura.com](http://www.jura.com)